

がいく こ  
外国につながる子どもたちの  
しんろ かい たく

# 進路開拓ガイドブック

Libro de guía para crear el camino o carrera profesional a seguir para los niños con conexión con el extranjero

つなぐ・ひらく・<sup>みらい</sup>未来2  
Conectado • abierto • al futuro 2

Puntos importantes  
スペイン語 Español



## Introducción

Esta es una guía para estudiantes de secundaria (chugakko) y bachillerato (koukou) que tienen vínculos con países extranjeros, esperamos que esta guía sea útil para cuando piensen en el camino a seguir en el futuro.

### © *¿Qué significa pensar en el futuro?*

Usa esta guía para pensar en los tipos de caminos y formas que existen para "convertirte en quien quieres ser" (autorrealización). Al pensar en el futuro, es importante tener una "perspectiva" sobre él. Ir a la escuela o conseguir un trabajo no es la meta de tu vida. Sin embargo, es un proceso muy importante. Piensa en los caminos que quieres seguir, con la ayuda de esta guía.

### © *¿Qué está escrito en esta guía?*

Está escrito sobre dónde y qué se puede estudiar después de graduarse de la escuela secundaria, la relación entre lo que desea estudiar y el trabajo que desea hacer, también la información necesaria para pensar en el camino a seguir en el futuro.

Además, en la guía hay historias de estudiantes del bachillerato, estudiantes universitarios y aquellos que ya están trabajando, con consejos para pensar en tu futuro.

La mayoría de ellos dijeron: "No te rindas".

★Acerca de la edición de "Puntos importantes" e "Información general"; "Puntos importantes" es la traducción de los puntos más importantes que deseamos transmitir. "Información general" contiene información concreta de las etapas, cronogramas, costos, etc. para seguir estudios superiores. Por favor, léalo.

### © *¿Cómo usar esta guía?*

Lee esta guía con tus maestros de escuela y personas de confianza. Al leerlo, habla, consulta y analiza tus sentimientos. Es importante obtener ayuda de las personas que te rodean y no pensar solo. Puede haber más de un objetivo en el futuro y también puede haber cambios. Revísalo tantas veces como quieras en cualquier momento.

### © *Lo que queremos que todos sepan*

En Japón, la época del año en la que se lleva a cabo la ceremonia de ingreso a la escuela y los exámenes para trabajar en las empresas están predeterminadas. Generalmente los estudiantes terminan los estudios el 31 de marzo y comienza a trabajar el 1 de abril. Para que el estudiante pueda obtener un trabajo después de graduarse, los estudiantes buscan trabajo antes de graduarse, es decir, mientras están en el bachillerato o la universidad.

Hoy en día, la forma de trabajar y la forma de vivir se están diversificando. A través de las experiencias vividas, es posible ampliar el potencial para el futuro. Esperamos que el estudiante pueda mejorar sus habilidades y prepararse para lo que quiere ser en el futuro.

## Pensemos en tu futuro escolar y profesional!

¿Tienes idea de lo que te gustaría estudiar o trabajar? Para que esto se haga realidad, el primer paso es pensar en el camino a seguir después de la graduación (ingresar a una escuela superior, trabajar).

### ◆ Ir al bachillerato ◆

◎ Cuando vas al bachillerato....

#### ● Te dará más opciones para el futuro

Después de graduarse del bachillerato, podrá dar exámenes para ingresar a la universidad, la universidad para carrera de dos años, escuelas especializadas. Además aumenta el número y tipos de ocupaciones en los que puedes trabajar.

#### ● Nuevas amistades

Los estudiantes del bachillerato vendrán de diferentes regiones, por lo que podrás conocer a gente nueva y tener nuevos amigos. Encontraras amigos que pensarán juntos sobre el futuro.

#### ● Prepárate para vivir como realmente quieres vivir

Pasando por la experiencia de estudiar en el bachillerato; además de estudiar, también conocerás tu propia personalidad, reconociendo tus habilidades y debilidades. Los estudiantes que no tienen mucha confianza en el idioma japonés en esos 3 años (4 años en el bachillerato a tiempo parcial) pueden aumentar el número de cosas que pueden hacer, entender en el idioma japonés y también tendrán tiempo para pensar en cómo realmente quiere vivir.

◎ Cuando estas en el Bachillerato...

#### ● Puedes estudiar de la manera que más te convenga.

Hay diferentes tipos de bachilleratos; bachilleratos a tiempo completo, a tiempo parcial y por correspondencia. El contenido a estudiar difiere mucho entre ellos. Hay bachilleratos que ofrecen exámenes especiales para los extranjeros y algunos también ofrecen apoyo especial después de la admisión.

<Relación con el empleo>

En la Prefectura de Aichi el 17.5% (※ 1) de los graduados del bachillerato trabajan después de la graduación.

Algunos bachilleratos tienen una alta tasa de empleo después de la graduación. Estos bachilleratos ofrecen títulos útiles para el trabajar. También hay bachilleratos que tienen excelente apoyo para buscar empleos y brindan muchas informaciones. A la hora de buscar trabajo es importante reflexionar no solo sobre el tipo de trabajo sino también sobre el tipo de contrato de trabajo.

※ 1 Prefectura de Aichi "Resultado de la investigación en las escuelas básicas" año escolar 2021

## ◆ Ir a la universidad, universidad de carrera corta, escuelas especializadas ◆

### ◎ En la Escuela especializada...

En una escuela especializada, los estudiantes aprenden "habilidades" y "conocimientos" que les llevara a una profesión específica. Se espera que los Peluqueros y mecánicos de automóviles utilicen las habilidades y conocimientos adquiridos en las escuelas especializadas al momento de trabajar.

### ◎ En la Universidad, universidad de carrera corta...

En las universidades, se suele estudiar durante 4 años y adquirir una "amplia gama de formación " + "investigación especializada". Después de estudiar una amplia gama de temas, el estudiante realiza investigaciones en el área en la que estaba más interesado. La universidad de corta duración, suele ser de 2 años y, al igual que en las escuelas especializadas, adquiere "habilidades" + "conocimientos" que permite al estudiante obtener títulos de profesor de guardería, nutricionista, etc. También hay otras universidades de corta duración que dan más importancia en la

adquisición de una "amplia gama de conocimientos" al igual que una universidad.

### <Relación con el empleo>

- A la hora de buscar trabajo, es mejor haberse graduado en una universidad que en un bachillerato. Porque tiene mayor oportunidad de aplicar a muchas empresas para trabajar.
- Los maestros y médicos necesitan una licencia especial y para ello deben completar un plan de estudios en la Facultad de Educación o Medicina.
- En las escuelas especializadas, los estudios están directamente relacionados con el trabajo. Es importante informarse sobre la situación laboral de los egresados y pensar detenidamente si realmente quieres hacer ese trabajo.

### <Acercas de los gastos>

Para ir a una universidad o universidad de corta duración, se necesita bastante dinero. Si no tiene el dinero suficiente, es posible utilizar becas o préstamos educativos. En Japón, incluso diciendo "becas", la mayoría de las veces es necesario devolver el dinero. Es necesario conversar con su familia sobre los gastos.

## Conocimientos básicos Para trabajar en Japón en un futuro

### ◆ Cómo sería trabajar en una empresa japonesa ◆

Las empresas japonesas, al contratar a personas recién graduados de los bachilleratos o la universidad, buscan a aquellos que son adecuados para ser miembros de esa empresa, para que puedan crecer dentro de ella.

Allí, hacen la distribución de funciones y así todos pueden realizar varios tipos de trabajo. Después de adquirir experiencia, puede tener un trabajo que sea adecuado o el trabajo que desea.

#### © Características de un empleado fijo

##### ● Tipo de contrato

Dado que el empleado no tienen un período de contrato, la empresa espera que la persona crezca dentro de él a lo largo de los años.

##### ● Salario y posición en de la empresa

Generalmente, reciben aumentos salariales y ascensos (líderes, obtienen puestos altos).

##### ● Oportunidad para mejorar sus habilidades

Los empleados fijos tienen más oportunidades de adquirir conocimientos y habilidades dentro de la empresa, que los empleados que trabajan por contratista.

#### © Características de un empleado no regular (Empleado temporal, por contrato, por horas, a medio tiempo, etc.)

##### ● De los contratos de trabajo

En el “empleado temporal” y “empleado por contrato”, el periodo de contrato es fijo, la cantidad de trabajo (horas) depende de la economía de la empresa.

##### ● Salario y posición en la empresa

Cuando hay una gran cantidad de trabajo puede ganar más que un empleado fijo. Pero cuando la producción disminuye, puede ser que el contrato no se renueve y por lo tanto no podrá seguir trabajando. Si es joven, es posible encontrar nuevos trabajos fácilmente, sin embargo, a medida que envejece, se vuelve cada vez más difícil encontrar empleo.

##### ● Oportunidad para mejorar sus habilidades

La posibilidad de adquirir nuevos conocimientos y habilidades es menor que la de un empleado fijo.

### ◎ *Búsqueda de empleo para trabajar después de la graduación*

En Japón, las personas que generalmente están en la mitad del bachillerato o la universidad buscan trabajo para trabajar después de la graduación (\*1). También, hay una mayor oferta de trabajos para los graduados (\*2). Hay mayor oferta de empleo para los graduados en la universidad que para los que terminan en el bachillerato.

\*1 Búsqueda de trabajo para trabajar después de la graduación: presentarse a las pruebas de admisión de las empresas con las que le gustaría trabajar.

\*2 Examen de empleo para los de recién graduados: Prueba de admisión para personas que tienen la intención de trabajar en la empresa justo después de la graduación.

### ● *Búsqueda de empleo para trabajar después de la graduación del bachillerato*

En el año en que se gradúan del bachillerato, los estudiantes comparan las ofertas de trabajo que reciben en las escuelas y visitan las empresas en las que se han interesado y así deciden en cuál les gustaría trabajar. Los maestros del bachillerato les ayudan a elegir la empresa a la que pueda ir a trabajar, cuando buscan trabajo. Si pasa la prueba de admisión, después de la graduación, el estudiante puede trabajar como un empleado fijo de la empresa.

### ● *Búsqueda de empleo para trabajar después de la graduación universitaria*

Generalmente, el estudiante universitario investiga qué tipos de empresas existen, rellena los documentos necesarios para la

solicitud y así, hacer la prueba de admisión. Puede aplicar a varias empresas.

### ● *Búsqueda de empleo diferente a la contratación de recién graduados*

Si no conseguiste una empresa donde trabajar después de graduarte, mientras aún estabas en la escuela, o después de graduarte, dejaste la empresa, y entre otras razones, puedes buscar trabajo por ti mismo. Puede consultar en el Hello Work.

### ◎ *Nacionalidad, estado de residencia y trabajo*

Algunos tipos de trabajo, requieren la nacionalidad japonesa. Si el estado de residencia (visa) es el de “estancia familiar”, para que la persona trabaje a tiempo completo es necesario cambiar el tipo de estado de residencia.

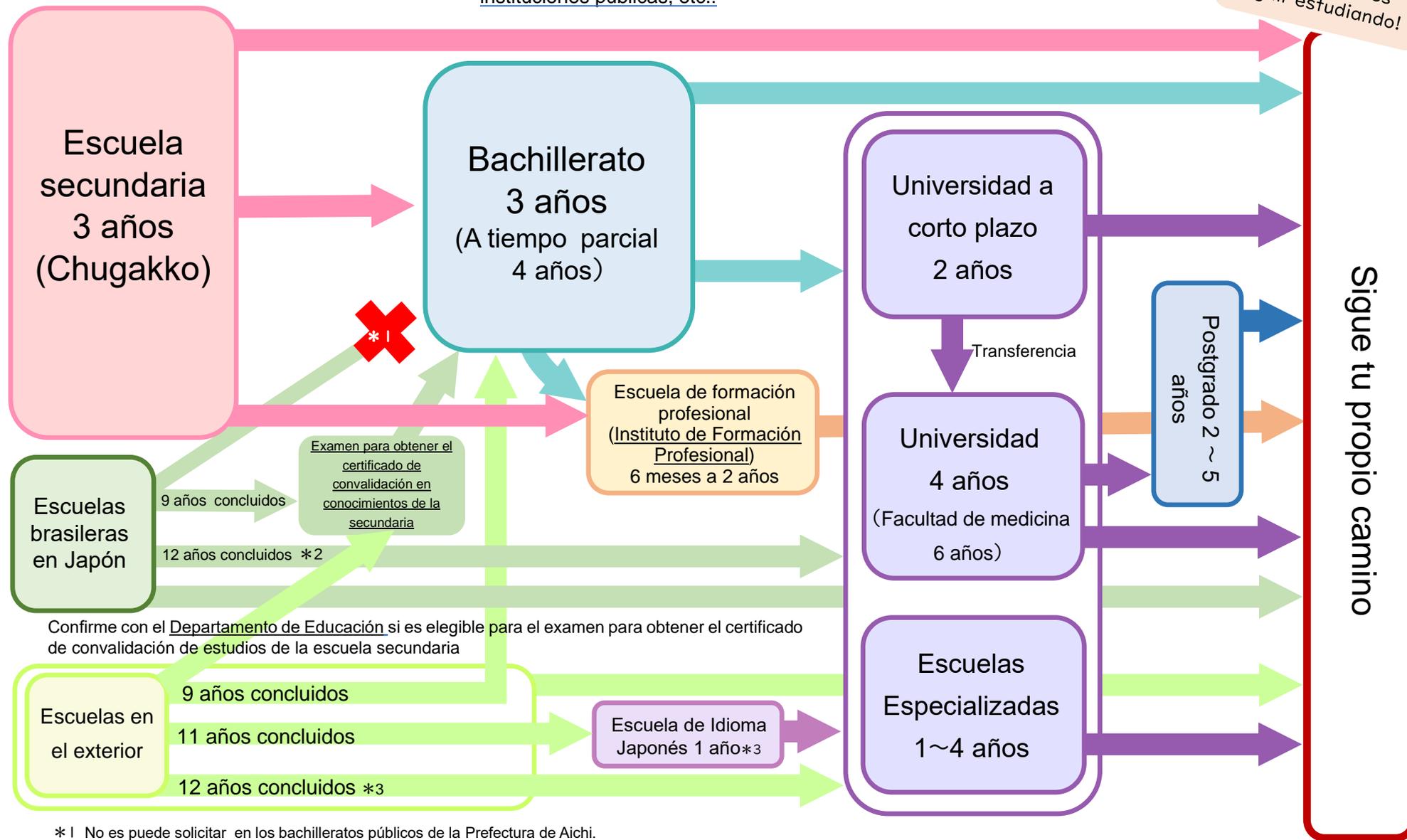
Referencia: [oficina de inmigración de Nagoya \(apoyo a la residencia\)](#)

Facebook

## ◆ Diagrama de la trayectoria escolar ◆

Si estás pensando seguir estudios superiores, consulta con una persona de confianza, como profesores de la secundaria, bachillerato, grupos de apoyo, instituciones públicas, etc.!

Aunque empieces a trabajar, cuando quieras puedes seguir estudiando!



\*1 No es posible solicitar en los bachilleratos públicos de la Prefectura de Aichi.

\*2 Confirmar un colegios reconocidos que equivalentes al bachillerato de Japón por el Ministerio de Educación de Japón. A algunas universidades pueden tomar el examen y otras no. Contacta con cada universidad.

\*3 Confirmar "Con respecto a los requisitos de admisión en la universidad de Japón" (Japonés, Inglés). Es necesario preguntar en la universidad que se presenta.

\*4 Confirmar que colegio del idioma japonés tiene los cursos de preparación reconocidos por el Ministerio de Educación.



Libro de guía para crear el camino o carrera profesional a  
seguir para los niños con conexión con el extranjero

Estoy conectado · Estoy abierto · al futuro 2

Edición “Puntos importantes”

Marzo 2022 (Reiwa 4)

【Emisión】

Departamento de Cultura de la Prefectura de Aichi,  
Departamento Civil, Oficina de Promoción de la Convivencia  
Multicultural

〒460-8501

Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 3-1-2

Tel:052-954-6138 Email:tabunka@pref.aichi.lg.jp

【Planificación/Edición】

NPO Torcida

